CH-2537 Vauffelin / Biel
Telefon 032 / 321 66 00
www.dtc-ag.ch

Dynamic Test Center AG
Centrum für Dynamische Tests AG
Centre de Tests Dynamiques SA

Bestätigung

Nr. P-343/00

Handelsbezeichnung.....:	VW Lupo
Typ .....:	6X / 6E / 6ES
EG-Nr. .....:	e1*x/x-x/x*0085 / e1*x/x-x/x*0114 / e1*x/x-x/x*0147
Typenschein-Nr. X ..... :	*auch zulässig für Modelle ohne CH-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)*
Antriebsart.....:	Frontantrieb
VIN-Code.....:	
Änderungsbezeichnung .....:	Felgen- / Reifenumrüstung und Einbau von Distanzscheiben
Änderungstypen .....:	Verwenden von nicht originalen Felgen- / Reifenkombinationen (A1a) Verändern der ET um mehr als 1% (der Spurbreite) pro Radseite (A1b)

x = Platzhalter für Nummern

Bauteilhersteller .....: KW automotive GmbH, D-74427 Fichtenberg
Power Tech GmbH, D-56235 Ransbach-Baumbach

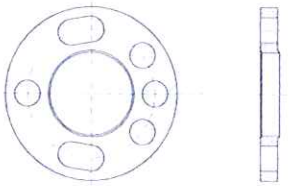
Umbaufirma.....: **autex autotechnik ag, 5504 Othmarsingen**

Umbauteile.....: Es können nachfolgende Distanzscheiben an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse verwendet werden:

Distanzscheiben			mögliche Felgendimensionen [1]										
Bezeichnung	Dicke [mm]	Werkstoff	4½x13	5½x13	4x14	4½x14	5x14	6x14	6x15	6½x15	7x15	8x15	7x16 / 7½x16
			mögliche Felgen-Einpresstiefe in mm (≥ bedeutet angegebene ET oder grösser)										
30.018	5	LM	≥+35	≥+43	≥+35	≥+35	≥+38	≥+43	≥+45	≥+43	≥+33	≥+35	≥+35
30.203	10 / 11.5	LM	≥+35	≥+43	≥+35	≥+38	≥+38	≥+43	≥+45	≥+43	≥+38	≥+40	≥+40
30.310	8	LM	≥+35	≥+43	≥+35	≥+38	≥+38	≥+43	≥+45	≥+43	≥+43	≥+38	≥+38
30.005	15	LM	≥+35[2]	≥+43	≥+35	≥+38	≥+38	≥+43	≥+45	X	≥+45	X	X
30.096	20	LM	≥+35[2]	≥+43[2]	X	X	≥+38[2]	≥+43[2]	≥+45[2]	X	X	X	X

[1] Sofern es sich nicht um eine Originalfelge handelt, ist der Zulassungsstelle eine Eignungserklärung gemäss asa-Richtlinie 2a (Hinweis auf die Verwendbarkeit im Zusammenhang mit Distanzscheiben ist nicht erforderlich) vorzulegen. Es dürfen an der Vorder- und Hinterachse nur gleiche Felgen- / Reifendimensionen verwendet werden. Die Bereifung richtet sich nach dem ETRTO-Standard. Die Vorschriften bezüglich Reifenumfang (Geschwindigkeitsanzeige, Gesamtübersetzung) und betreffend unterschiedlichen Reifendimensionen gemäss asa-Richtlinie 2a müssen eingehalten werden.

[2] Nicht zulässig für VW-Lupo 3L-Modelle (e1*x/x-x/x*0114).



Notwendige Anpassungen.....:

- Sofern es die Freigängigkeit zwischen Reifen und Karosserie erforderlich macht, müssen Anpassungen an den Innenkotflügeln vorgenommen werden. Unter Umständen müssen auch die Radabdeckungen modifiziert werden. Ebenfalls ist auf eine genügende Freigängigkeit zwischen Bremsen- bzw. Radführungsteilen (Auswuchtgewichte!) gegenüber den Rädern zu achten! Das Anzugsmoment der Befestigungselemente ist gemäss Herstellerangaben.
- Es dürfen nur die mitgelieferten Befestigungselemente verwendet werden. Die minimalen Einschraublängen der Schrauben bzw. Muttern richten sich nach nebenstehender Tabelle oder gemäss asa-Richtlinie 2a.

Gewindeart	Einschraublänge
M12 x 1.5	> 6 ½ Umdrehungen
M12 x 1.25 M14 x 1.5	> 7 ½ Umdrehungen

- Da die Umrüstung Einfluss auf den Abrollumfang der Reifen haben kann, ist allenfalls die Geschwindigkeitsanzeige anzupassen.

Gegenstand.....: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, die im Rahmen des TÜV-

Specimen autex autotechnik ag

Gutachtens Nr. 92SG0706-02 und Nr. 944/280049-2/PK und des DTC Prüfauftrages Nr. aSi-18-0048-TK002 (E) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens.

Bedingungen/Kontrollen .....:

- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen. Es ist auf die Einhaltung der **Freigängigkeit** zu achten.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produktehaftpflichtgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzustände				
Typ	Bauteile	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1a	Räder / Reifen	Umrüstung gemäss Vorderseite		
A1b	ΔET > 1%			
A1c	Radsturz	X	X	----------
A2	Bremsanlage	X	X	3)
A3a	Federelemente	X	X	4)
A3b	Aufhängungsteile	X	X	4) 5)
A3c	Zusätzliche Achsen		----------	----------
A4a	Lenkungen	X	X	----------
A4b	Lenkhilfe	X	X	----------
A5a	Motorleistung	X	6)	
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	3)
A6	tragende Struktur	X	X	7)
A7a	Dachlast	X	X	----------
A7b	Anhängelast	X	X	----------
A8	aerodynamische Anbauteile	X	X	3)
A9	Sitz- und Rückhaltesysteme	X	X	3)
A10	Passive Sicherheit	X	X	3)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	3)
X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen			--- = zur Zeit nicht mit eingeschlossen	

3) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.
4) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen für Tieferlegung bis 60 mm zulässig.
5) Im Zusammenhang mit allen geprüften Domlager-Umrüstungen (Einstellwerte gemäss Fahrzeughersteller) zulässig.
6) Originalzustand oder leistungsgesteigert bis 20% zulässig.
7) Im Zusammenhang mit allen geprüften Vertikal-Schwenktüren zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossene Abänderungen** vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle **zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.

Dynamic Test Center DTC Vauffelin

Vauffelin, 26. November 2018

Der Geschäftsführer

B Gerster

Bernhard Gerster

Der Sachbearbeiter

R Bulakbasi

Raci Bulakbasi

Nr. 61 /E

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, eingetragenem VIN-Code sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

Ort / Datum : Othmarsingen,	Ort / Datum :

Specimen autex Motortechnik ag